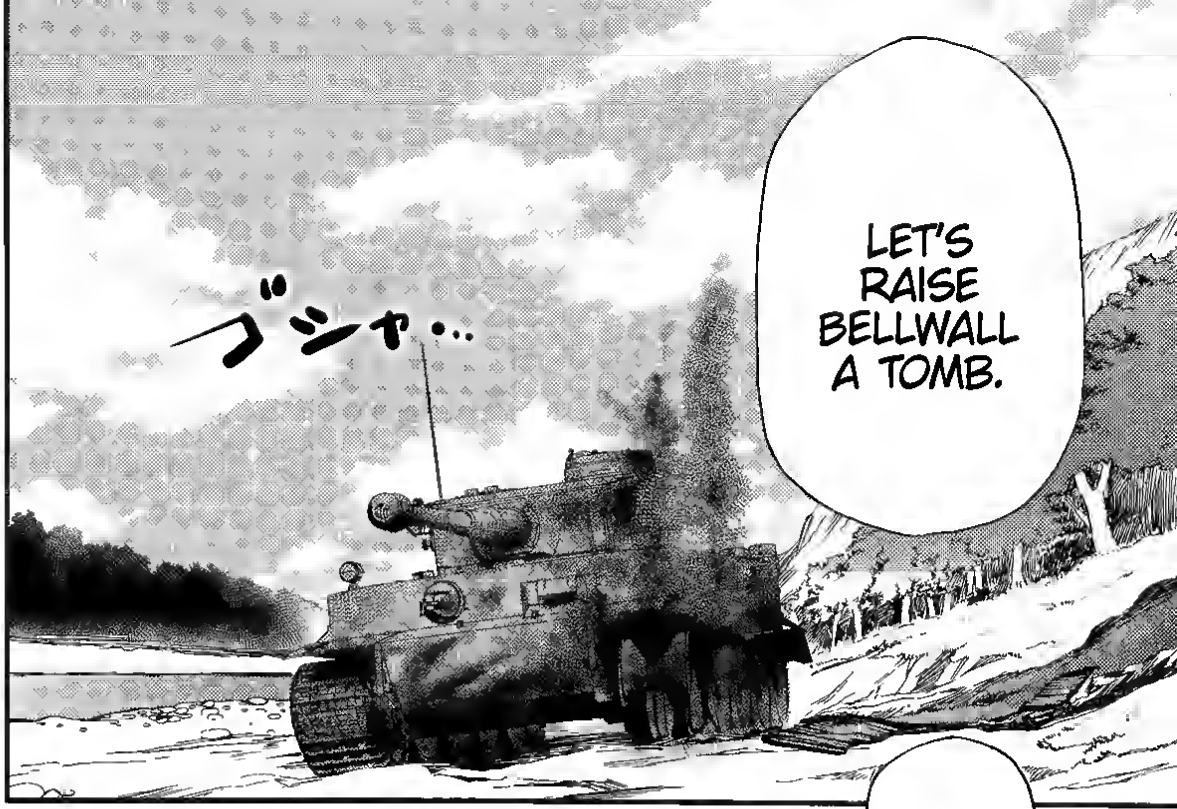
絶対絶命絶壁!!
Eh
THE TRACK...
SNAPPED.
EHHHHH-HHHH?! WE CAN'T MOVE?!
WE'RE LITERALLY ON THE EDGE OF THE CLIFF!
TURN TOWARDS THE FRONT!
TURN THE TURRET AND AIM FOR THE FLAG TANK!
YOUR PANICKING WON'T HELP US ANYHOW!
UWAHHHHHHH?!
FUTILE STRUGGLE.
Fufu...

ガールズ&パンツァー
GIRLS und PANZER
リトルアーミーII
第05話
ALL TANKS, OPEN FIRE!
WAHH?!
ドガガガガ
槌居
原作／ガールズ&パンツァー製作委員会
協力／鈴木貴昭・グラフィニカ
ズズ…
AT THIS RATE WE'LL...
ガコン
カッ
ドンッ
EH ...?
ゴゴゴ…
N... NOT GOOD.
THERE'S A CHURCHILL HIDING BEHIND THEM.
WHAT ABOUT BLACK PRINCE ?!!
AS I THOUGHT... EVEN IF THEY'RE MATILDAS, AFTER BEING HIT THIS MANY TIMES...

ゴゴゴ
NO WAY...
WE'RE FALLING ～!!!
ヒュ!!
YAMAMORI-SAN, WE'RE ALSO AT OUR LIMIT!
ARE THOSE GIRLS ALL RIGHT?!
GEH!!
FUFU, LOOKS LIKE IT'S OVER.
Bellwall Academy's Flag tank is unable to continue!
THERE-FORE, THE VICTORY GOES TO...
JUDGE

Please wait.
The tank's white flag hasn't appeared.
Confirmation is required.
.....
Previous declaration is withdrawn.
Resume the match!
I SEE... WELL, IT'S JUST THEIR DYING BREATH.
RELAY A MESSAGE...
WE CAN'T CATCH THE ELEFANT THAT'S ON HIGH GROUND SO LET IT BE.
ALL TANKS ARE TO TURN AROUND AND CHASE AFTER THE TIGER.
HMM...
EEHHH?!
WHAT THE HECK


ゴシャ…
LET'S RAISE BELLWALL A TOMB.

Oww…
HAA… IS EVERY-ONE ALL RIGHT?

HAAA~…
ACCORDING TO THE ANNOUNCE-MENT FROM EARLIER…
WE HAVEN'T LOST YET.
LET'S GO OUTSIDE AND CHECK THE TANK'S STATE…

I WONDERED WHAT'S GOING TO HAPPEN, BUT IT SEEMS LIKE WE WERE SAVED BY A GENTLE SLOPE..
Rather
WE HAVEN'T ROLLED A SINGLE TIME HAVE WE?

HEY, NAGISA ?!
THERE'S BLOOD !!!
Eh?
AHHH
YOU'RE BLEEDING !!
HEY !!
SOMEONE GET A FIRST AID KIT!
UM... EMI-SAN.
Don't talk!!
Um...
I'LL DO IT MYSELF SO...
EVERYONE PLEASE GO LOOK AT THE TANK'S STATE.
NAGISA-CHAN...
WE'RE STILL IN MIDDLE OF THE MATCH SO...
I DON'T WANT TO HOLD EVERYONE BACK ANY MORE.

NO.
GOT IT, THEN LET'S HAVE JUST HITOMI STAY WITH YOU...
Uh...
DOES IT HURT?
Was this how you wrapped a bandage...?
THE PAIN IS PASSING OVER TIME IT'S ALL RIGHT NOW.
HOW ARE THE REPAIRS?
WE CAN'T EXPECT THE ELEFANT TO GUARD US.
WE MIGHT NOT MAKE IT ON TIME.
EHHH?!
THAT HITOMI, SHE'S TOO CARING.
The one Nagisa-chan wants by her side is Emi-chan.
THAT'S GREAT.

WE CAN EXPECT TROUBLE FROM THE OPPONENT.
……
ﾊﾟｰﾝ
HOW IS IT THAT YOU CAN STAY LIKE THIS?
EVEN IN A SITUATION LIKE THIS YOU'RE CALM AND CONFIDENT...
SOME-ONE LIKE ME...
CAN'T EVEN PROPERLY LAND A SINGLE HIT.
I DO THINK I NEED TO SHOOT FOR EVERYONE'S SAKE BUT...
DESPITE THAT I ALSO WANT NEE-SAMA TO FIGHT LADY DARJEELING,
SO THAT SHE HAS NO REGRETS.
……
LONG AGO...
I ASKED NEE-SAMA A CERTAIN QUESTION.

WHAT DO YOU LIKE ABOUT TANKS?
LET'S SEE... POSSIBLY, HOW THEY FACE THEM HEAD-ON.
AND THEN THE TANKS RESPOND TO YOU.

LEAVING BEHIND NEE-SAMA WHO LOVES SENSHADO SO MUCH...
AND CONTINUING MY BELOVED SENSHADO BY MYSELF...
MAKES ME...
FEEL GUILTY.

I MEAN, YOU'RE GOING TO SUFFER AS LONG AS YOU HOLD IT IN.
AH... UM... BUT.

Eh
THEN HOW ABOUT YOU RELAY THAT TO HER?

LISTEN, NAGISA.
STANDING ON YOUR OWN WHEN RIDING A TANK MEANS...
YOU DON'T LIE TO YOUR OWN HEART.
TAKE THIS THING LODGED IN YOUR CHEST....
LET IT RIDE ON YOUR SHELL AND CONFRONT IT WITH HER.
POSSIBLY, THE TANK MIGHT REALLY RESPOND TO YOU.
ALL RIGHT, I'LL BE GOING TO HELP WITH REPAIRS...
HEY, THIS SOUND IS...

THAT'S FASTER THAN I EXPEC...
キャー
ヤー
HOW DARE YOU LEAVE US BEHIND!
AHH!!! THERE YOU ARE!!!
ゴゴゴ
WE WERE JUST TURNED OVER.
HEY, WHAT'S THIS? AREN'T YOU ALL BEAT UP.
WEREN'T YOU DONE IN?
BAKA-WASHIBA ?!

WAH
THIS IS NO GOOD.
I HAVE NO TIME TO DEAL WITH YOU TWO NOW...
ストン
WELL, THEY ARE PROFES-SIONALS.
HEY, THEY'RE MOVING WAY TOO FAST!
ガチャ ガチャ
DON'T LOOK DOWN ON MOTOR VEHICLE CLUB'S MAINTE-NANCE!
NO WAY...
Someone get a wire!! Connect it with Panzer !!
YOU DIDN'T KNOW? OUR MOTOR VEHICLE CLUB IS QUITE AMAZING,
AND THOSE SISTERS ARE OUR TWO TOP MEMBERS.
Eh?

BUT WELL, IF THEY'RE THAT FAST...
THERE'S STILL HOPE.
Great.
ﾊﾟｼﾝ

THERE'S NO TIME! HUMAN WAVE TACTICS!
Like this?
Ok!!
WE HAVE TO FIX IT BEFORE ENEMY COMES NO MATTER WHAT!

I WON'T LOSE IN A PLACE LIKE THIS.
WE ALMOST ARRIVED AT THEIR FALL'S LOCATION.
ALL TANKS, PREPARE FOR LOADING.
THIS TIME WE'LL CRUSH YOU.
ゴゴゴゴゴ....

AND MEET MIHO!
I'LL WIN HERE, GO TO OOARAI...
All right!

THEY'RE HERE?!
ガゴゴゴ...
ゴゴゴ...
ENEMY TANK FOUND!
Fufu...
ガガガ
ゴゴゴ
STRIKE DOWN THE ROCKS ON TOP OF THEM.
ズドドドド
ゴゴゴゴゴ

ヒュー
FUFU...
EVEN THOUGH YOU MANAGED TO PROLONG YOUR SURVIVAL, HOW UNSIGHTLY!
IT IS MY WIN!
!!!
LADY KILIMANJARO, THAT'S ...!!
WHAT IS IT?

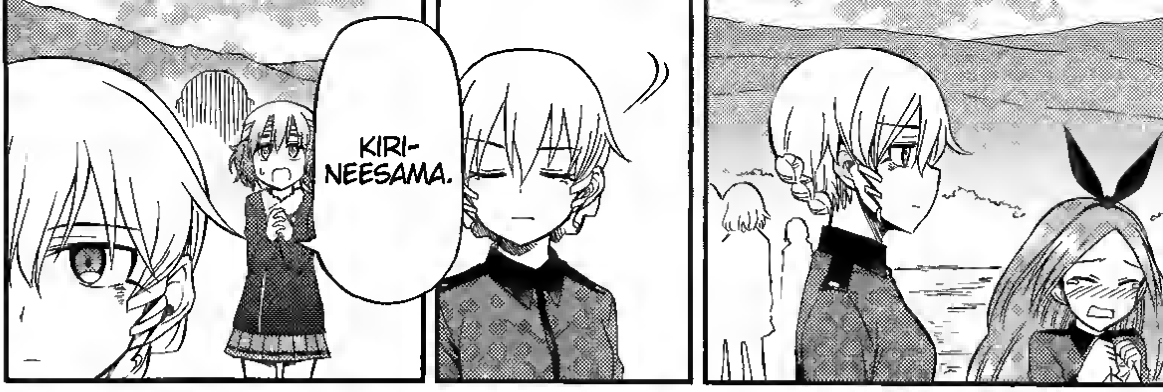
WHAT IS THE MEANING OF THIS? THEN WHERE IS THE TIGER...
ドォン
EH?
NOT THE TIGER!
ズォ!!!
!!?
シュウウウ...
WH...

WHY IS IT IN SUCH A PLACE....
THE TRACKS ARE DAMAGED, WE CAN'T RETREAT!
TO THE LEFT...
CORRECTING UPWARDS BY 1.
LOAD NEXT SHELL!
THERE YOU GO!!
YES!
NAGISA, CALM DOWN.
PUT IN ALL OF MY FEELINGS IN...
NEE-SAMA...

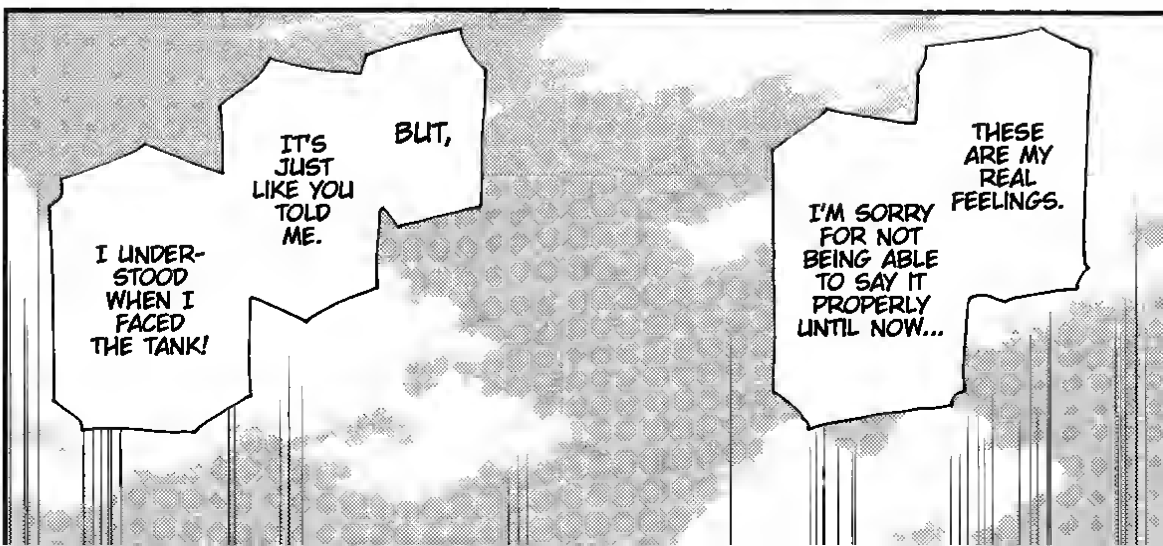
THIS ONE SHOT ...!!!

パサ
West Kureouji Grona Girls' College's flag tank is unable to continue.
It's Bellwall Academy's victory.
WIN
ベルウォール学園
ヒュー
YEAAHHHH!!!

We won!!
See, you did it!
...IT'S OVER...
Uu...
.....!!
BOTH TEAMS, BOW!
Thank you
very much!!


KIRI-
NEESAMA.

UM...
I...
WOULD LIKE YOU TO CONTINUE YOUR SENSHADO.


THESE ARE MY REAL FEELINGS.
I'M SORRY FOR NOT BEING ABLE TO SAY IT PROPERLY UNTIL NOW...
BUT,
IT'S JUST LIKE YOU TOLD ME.
I UNDER-STOOD WHEN I FACED THE TANK!

THE TANK ANSWERED ME!
NAGISA.
IT LOOKS LIKE YOU MET A GOOD COFFEE.
EH?
I MEAN, YOU HAD A GREAT EN-COUNTER...
THAT FORCED YOU AWAKE, HAVEN'T YOU.
WHEN THE COMMEMO-RATIVE CUP IS OVER, PREPARE YOURSELF FOR THE NEXT YEAR.
I'LL RETRAIN YOU FROM SCRATCH WITH A TANK.

THANK YOU VERY MUCH!
...!!
戦車道を通して伝わる想い――。
ALL RIGHT! WE'RE HEADIN' TO OOARAI!!
Bow
次号につづく!
11月号 9月26日(土)発売!!

/AK/ SCANS

HTTP://AK-SCANS.WIKIA.COM/

/ak/ scans is currently (like probably every scanlation group ever) looking for Japanese to English translators for a number of series, including:
-Yukari's Tank Corner ep. 6+
- Re:Monster
- To aru ossan no VRMMO katsudouki
- and others

If interested, leave a message on the /ak/ wiki or in a /ak/ related thread on /a/

swiss Momo